

Tonis Wörterbuch

Seite 1



A
a ein/eine
aa auch
aba aber
Abbel/Äbbel Apfel/Äpfel
Advends- Advents-
fenschda fenster
aignen eignen
alloa allein
amol einmal
an einen
Ärga Ärger
Asterl Ast
aufm auf dem
aufpasst aufgepasst
aufwochn aufwachen
ausbrechn ausbrechen

B
bass ich pass
bassiad passiert
basst passt
basta Schluss damit
Batscherl Tollpatsch
Baiarn Bayern
Beag Berg/Berge/
Bergen
Beagluft Bergluft
Beagpfeaderln Bergpferde
beibringa beibringen
bessa/bessde/ besser/beste/
besdn die Besten
bisd bist
bissl/bisserl ein bisschen
bitt schee ned bitte nicht
b'kemmat bekommt
blaiB bleibe
bled blöd
Bledl Blödian
bliabn geblieben
bloos bloß
Bluad Blut
bockn backen
bodn baden
boid bald
Bolizei Polizei
böS/bösn böse/bösen
brauchn brauchen
brennd brennt
Brezn Brezel
bringa/bringd bringen/bringt
brochn gebrochen
Brodzeit Brotzeit
Bruada/Bruda Bruder
brüllt gebrüllt
b'sonders/ besonders/
b'sondres besonderes
b'stimmd bestimmt
b'suchn besuchen

Buam
Buidl/Buidln
Bumbern
bunta

D
Dahoam
dai
damid
Dande/Dandn
dangschee
danzn
de/di
dea
deam
dean/deana
Debb/Debbn
debbad/debbada/
debbads
Deibel
denkn
dera
derf
des
dess
di
dia
do
Dogda
dolls
domals
Dosn
drainiern

Jungen
Bild/Bilder
Poltern
bunte

Zuhause
dein/deine
damit
Tante/n
danke schön
tanzen
die
der
dem
den/denen
Depp/Deppen
blöd/blöder/
blödes
Teufel
denken
der
darf
das
dass
dich
dir
da/doch/dort
Doktor
tolles
damals
Dose
trainieren

Draining
drauri
dreggad
drog/drogn
drum
drüwa
Dschuidigung
duan/duad/dud
duasd/duast
Duaschd
Dumpfbacken
Durnia
Dür

E
Eaga
eam
echd/echda
eich
eigebuideta
eigendli
endli
Erdn
erlem
erradn
erschiaßn
erwachsnn
essn
etzet/et zad

Training
traurig
dreckig
trage/tragen
darum
darüber
Entschuldigung
tun/tut/
tust
Durst
Blödian
Turnier
Tür

Ärger
ihn
echt/echte
euch
eingebildete
eigentlich
endlich
Erde
erleben
erraten
erschießen
erwachsen
essen
jetzt

F
fanga fangen
fassn fassen
fei doch/wirklich
Feia Feuer
Feian Feiern
Fesd Fest
Fiaß Füße
find/findsd/ finde/du findest/
findst findet
Foarer Fahrer
foarn/foan/foard fahren/fährt
Fohrröd Fahrrad
Fregga Frechdachs
frei ich freue mich
Freid Freude
Freind/ Freund/Freunde/
Freindin Freundin
Freindebuach Freundebuch
fremda fremde
fressn/Fressn fressen/Fressen
Friaschdigg Frühstück
Frog/frogn/ Frage/fragen/
frogsd fragst
füa für
fuad fort
Fudder Futter
fuddern futtern
fui viell/viele



Tonis Wörterbuch

Seite 2



G

gäiben gelben
 Gaudi Spaß
 Gäul Gäule/Pferde
 gaggern gackern
 Gaggerweiba Gackerweiber
 g'bocken gebacken
 geboan geboren
 Geblärr Geheule
 Gefoah Gefahr
 gehd/gehn geht/gehen
 gell stimmt's
 gemma gehen wir
 g'ärgerd geärgert
 g'essn gegessen
 g'fangn gefangen
 g'foarn gefahren
 g'freid gefreut
 g'fressn gefressen
 g'frogd gefragt
 g'fundn gefunden
 g'holfn geholfen
 g'hört gehört
 gibd/gib's/gibsd gibt/gib es/gibst
 glab/glabst glaube/glaubst
 g'lacht gelacht
 glai gleich
 glab/glaabst/ glaube/glaubst/
 glaubn glauben
 glappd klappt
 Glitza Glitzer
 Glügg Glück
 g'main gemein
 g'miadli gemütlich
 G'miadlikaid Gemütlichkeit
 Gmiasgardn Gemüsegarten
 g'mocht/ gemacht
 g'mochd
 g'nauso genauso
 g'nonnt genannt
 g'nuag genug
 goa gar
 gob's gab es
 gonz/gonzn ganz/ganzen
 Gouds Gutes
 Grabblzeuch Krabbelzeug,
 Insekten
 grad gerade
 Graserl Gras
 grauslig grässlich
 g'rett gerettet
 griäß grüßen
 Griaß di! Hallo!
 G'ruch Geruch
 g'rudschd geruscht
 G'rumpel Gerumpel
 grumpelt gerumpelt
 Grunzn Grunzen
 gruslig gruselig
 G'rutsch Gerutsche

g'sagt
 g'schafft
 Gschbenst
 g'schossn
 gscheit

Gschenk
 g'schäbbad
 g'schnaid
 g'sehn
 g'suacht
 Gsundhaid
 guad/guade
 g'winna
 g'woarn
 g'wold

H

habt's
 haddn
 häddn
 Hai
 ham
 Hauptsach
 Haxn
 hea
 Heazibobbal
 hebn
 heid/haid
 helfn
 Henna
 hi
 hia
 himmlischa
 hindaher/
 hindahea
 Hoafa
 hoald
 hoam
 Hoamad
 hoab/hoaßn
 hob/hobt's/
 hod/hodn/
 hosd/host
 hod's
 hoff
 hoid
 hörts
 hoss
 host
 hübscha
 Hüdnd
 Huf'gschidn
 Hunga

I
 i
 ia

gesagt
 geschafft
 Gespenst
 geschossen
 gescheit/
 ordentlich
 Geschenk
 gescheppert
 geschneit
 gesehen
 gesucht
 Gesundheit
 gut/gute
 gewinnen
 geworden
 gewollt

habt ihr
 hatten
 hätten
 Heu
 haben
 Hauptsache
 Huf/Hufe,
 Bein/Beine
 her
 Herzallerliebste
 (hoch)heben
 heute
 helfen
 Huhn/Hühner
 hin
 hier
 himmlische
 hinterher

Hafer
 halt
 heim
 Heimat
 heiß/heißen
 habe/habt ihr/
 hat/hatten/
 hast du
 gibt es
 hoffe
 halt
 hört ihr
 hasse
 hast
 hübsches
 Hütte
 Hufgeschichten
 Hunger

ich
 ihr

imma
 is
 is'n/isn
 isses

J

jo
 jo mei

K

kabbudd
 Kadasdrophn
 Kält
 Kasterl
 Kekserl
 kemma
 kemmat

kenn
 kenna
 kimm/kimmt/
 kimmt's/kimma
 klaun
 kloa/kloane/
 kloas
 koa/koan/
 koaner
 ko/koa
 Koaniggel
 koid
 (des is a) Kreiz
 kriagsd/kriagn
 kuaz/kuazn
 kumm

L

laafn
 Laid
 langd
 länga
 lauda
 lauschn
 legga
 leida

immer
 ist
 ist denn
 ist es

ja
 ja nun

kaputt
 Katastrophe
 Kälte
 Kasten
 Plätzchen/Keks
 (ge)kommen
 kommen würdet/
 kommt
 kenne
 können
 komme/kommt/
 kämen
 klauen
 klein/kleine/
 kleines
 kein/keine/
 keinen/keiner
 kann
 Kaninchen
 kalt
 (das ist) schlimm
 kriegst/kriegen
 kurz/kurzen
 komme



Tonis Wörterbuch

Seite 3



liab/liaba/
liabn/liabas
Liachdl
Liadl
Liefaaudo
loass/loassn
Lodde
losg'rumbld
lusti

lieb/lieber/liebe/
lieben/liebes
Lichtlein
Lied
Lieferauto
lass/lassen
Lotte
losgerannt
lustig

M

ma
maansd/maanst/
maant
Madl
mai/main/
maina/maim

mea
Mea
meglichaweis
merkn
mi
mia
miad
mid'brochd
mid/midm
Middag
Middogshai
Miniasterl
Minikekserl
middurfd
miteinand
moan/moand/
moansd
Mobbl
machst/
moch/mocha
mochn/
mochst/mochts
moch zua
mog/mogst
moll/mool
mompfn
Moo
Mordsstress
morgn
Motsch
Muadda
muass/muasst

man
meinst du/
meint
Mädchen
mein/meine/
meinen/meiner/
meinem
mehr
Meer
möglicherweise
merken
mich
mir/wir
müde
mitgebracht
mit/mit dem
Mittag
Mittagsheu
kleiner Ast
Mini-Keks
mitgedurft
zusammen
meine/meint/
meinst du
Moppel
machst du/
mache/Mach!
machen/
machst/macht
mach schnell
mag/magst
(ein)mal
mampfen
Mann
viel Stress
morgen
Matsch
Mutter
muss/musst

müassn/müasstn müssen/müssten
Murmels
Murmeltiere

N

na/naa
nam
naus
ned
nehma
nei
neia
neibringa
niamois
nimma
nix
no
Noama
noch
noss
nötich
nu
nua

nein
haben
raus
nicht
nehmen
hinein
neuen
hineinbringen
niemals
nicht/nie mehr
nichts
noch
Namen
nach
nass
nötig
nun
nur

O

oafach
oan/oane/oaner/
oans
oarbeitn
oba
Obacht
Oberdramb
obhaun
Obndeia
oda
ogreifn
og'rembld
Ohnung
Oharn
ois
olle/ollen/olles
Olümpiasach
om
on
Ongst
ostrenga

einfach
ein/eine/einer/
eins
arbeiten
aber
Achtung
Obertrampel
abhauen
Abenteuer
oder
angreifen
angerempelt
Ahnung
Ohren
alles
alle/allen/alles
Olympiasache
oben
an
Angst
anstrengen

P

packn
Pfeaderln
Pfeadl/Pfeadle/
Pferdla
pfiad di
Pfui Deibel
Pfütn
Platzerl

schaffen
Pferde
Pferdchen

tschüss
Pfui Teufel
Pfütn
Plätzchen

R

rasn
rasen

Rass
rausg'funna
reddn
red/redn
reidn
Reidstund
Reisn
Rendiaviecha
Reng/Regn
renna
richdich
riechn/riechn's
Riesn...
Rindvie
ruafn/rufn
Ruah
Ruam
rumbledln
rumzerrd
Rundn

Rasse
herausgefunden
retten
rede/reden
reiten
Reitstunde
Reise
Rentierviecher
Regen
rennen
richtig
riechn/riechn ihr
Riesen...
Rindvieh
rufen
Ruhe
Rübe/n
herumblödeln
rumgezerrt
Runden

S

Sabbalodd

Sackerl
saggrisch
san
schaffn
sai/said/saids
saina
samma/san
sauba
Saubärn
saugwad
schäbbad's
Schatzarl

schaun/schaut
schbada
Schboadpfeadla
Schbridzn
schbuiln
schdarg
schdimmd
schdinkn
Schdoll
schee/scheene/
scheener
schiaßn
Schiffarl
Schiss
Schlammlawina
schleihn
Schleichs eich!
schlimma
schloaf/schloafn/
schlofn/schlafa
Schmankerl

Sapperlot (Aus-
ruf des Erstaun-
ens/des Zorns)
Sack
schlimm/sehr
sind
schaffen
sein/seid/seid ihr
seine
sind wir/sind
sauber/klasse
Dreckspatzen
saugut
scheppert es
Schatz/
Schätzchen
sehen/sieht
später
Sportpferd
Spritze
spielen
stark
stimmt
stinken
Stall
schön/schöne/
schöner
schießen
Schiff
Angst
Schlammlawine
gehen/schleichen
Verschwindet!
schlimmer
schlafe/schlafen
Leckerbissen



Tonis Wörterbuch

Seite 4



Schmarrn	Quatsch	unsa/unsera	unser/unsere	Woad	Wort
scho	schon			woandershi	woandershin
Schoggi	Schoki	V		woaßd	weiß
Schoggo	Schoko	Vadder	Vater	woar/woar's	war/war es
Schoggobusserl	Schokoküsschen	varuggd	verrückt	woardn/woard	warten/warte
schüachdern	schüchtern	verhungan/ verhunga	verhungern/ verhungere	woarm	warm
Schuid	Schuld	verliabda	verliebter	woaß/woaßd	weiß/weiß
schwaar	schwer	verliarn	verlieren	woaß's	(ich) weiß es
se	sie	vaschdeesd	verstehst	wohi	wohin
sehd's	seht	vergissd	vergisst	wohna/wohnad	wohnen
sei	sein/seine	verkaaft	verkauft	wohr	wahr
seids/seid's	seid ihr	vermissn	vermissen	woid	wollt/wollte
selba/selbn	selber/selben	verzähln/ verzählt	erzählen/ erzählt	Woid	Wald
servus	hallo/tschüss	Viecharl	Tier(chen)	wolln/wolld/ wolldn	wollen/wollte
si	sich	vo	von	worn	wollten
sicha	sicher	voa	vor	wos	geworden
Siega-Pfeaderl	Sieger-Pferd	voahea	vorher	wui	was
siegsd	siehst			wuid	will
sog/sogn/sogsd	sag/sagen/sagst			Wuidsau	wild
solln/soll	sollen/soll denn/ sollt	W		wuist	Wildsau
Sommafotos	Sommerfotos	waal	weil	wüad/wüadn/ wüadsd	willst
spinna/spinnsd	spinnen/spinnst	Wadd	Watt	wurd'	würde/würden/ würdest
Spoß	Spaß	Wambe	Wampe		wurdet
springa	springen	Wassa	Wasser	Z	
Sproch	Sprache	wea	wer	zabbelsd'n	zappelst du
spuiln	spielen	wean/wead/ weard	werden/werde/ werdet		denn
stimmd	stimmt	Wedda	Wetter		zusammen
suach/suachn	suche/suchen	wega	wegen		zankt/streitet
süaß	süß	weglaafn	weglaufen		Kruzifix
subba	super	weid	weit		Zeug
subbaberühmd/ subbaberühmt	superberühmt	weida	weiter		Zuhause
subbabled	superblöd	Weihnochdn	Weihnachten		ziehen/ziehe
subbagud	supergut	Weihnochds- kuacha	Weihnachts- kuchen		Zottelfische
Subbamargd	Supermarkt	Weihnochds- liadln	Weihnachts- lieder		zurück
subbaschee	superschön	Weihnochds- mo	Weihnachts- mann		zur/zum
subbaschlaua	superschlaue	Weihnochds- mohelfa	Weihnachts- mannhelfer		Zuckerstückchen/ Süße (Kosename)
sunst	sonst	Weihnochds- zaid	Weihnachts- zeit		zuerst
T		wenns'd	wenn du		Brandstifter
Tatsach	Tatsache	wia	wir/wie		zwei/zweites
Tog	Tag	wi'a	wie ein		Zweibeiner/ Menschen
Tonna	Tonne	wiad	wird		zweimal
totoi	total	wiaso	wieso		
U		wichdi	wichtig		
umanand	umeinander/ herum	wieda	wieder		
umsonsd	umsonst	wiedakemma	wiederkommen		
un	und	Winda	Winter		
unda	unter	wirglic	wirklich		
undahoidn	unterhalten				
Undastand	Unterstand				

